PARKSIDE®

ACCESSOIRE DE NETTOYAGE HAUTE PRESSION PFR 30 A1

(FR)

ACCESSOIRE DE NETTOYAGE HAUTE PRESSION

Traduction du mode d'emploi d'origine

(GB)

SURFACE CLEANER

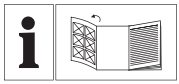
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)

FLÄCHENREINIGER

Originalbetriebsanleitung

IAN 93486



(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(DE) (AT) (CH)

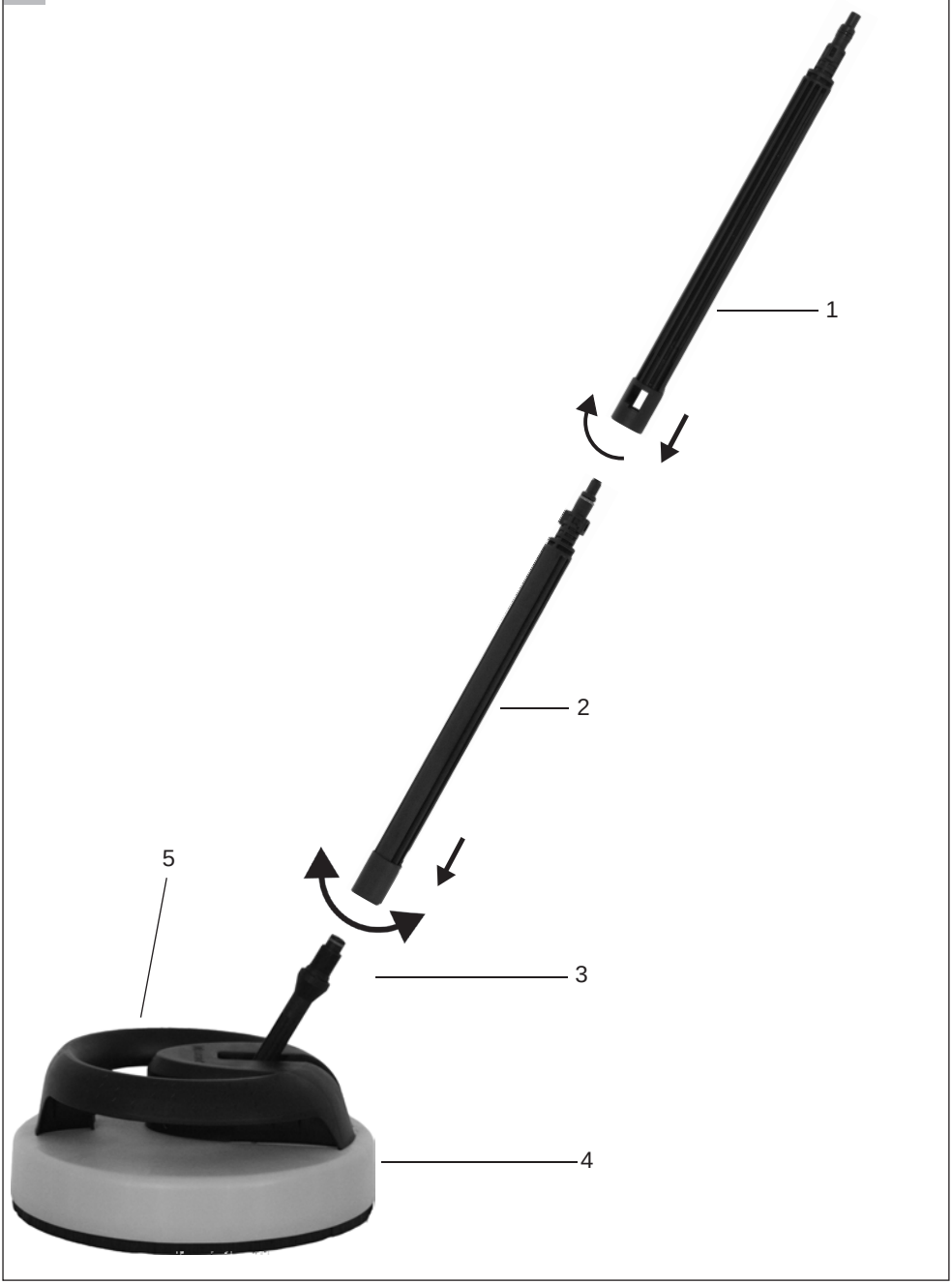
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	4
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	10
GB	Translation of original operation manual	Page	16

A



Sommaire

Introduction 4
Fins d'utilisation 4
Description générale 4
Volume de la livraison 4
Aperçu 4
Description du fonctionnement 4
Données techniques 5
Consignes de sécurité 5
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 5
Consignes générales de sécurité 5
Travaux avec l'appareil 5
Montage 6
Mise en service 6
Nettoyage et Maintenance 7
Nettoyage 7
Maintenance 7
Rangement 7
Protection de l'environnement 7
Commande de pièces détachées ... 7
Garantie 7
Service Réparations 9
Service-Center 9
Importateur 9
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 21

Introduction

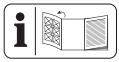
Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.
Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets.
Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.
Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Utilisez cet appareil de nettoyage pour terrasse exclusivement pour un usage privé :

- pour nettoyer le sol et les surfaces murales avec le jet d'eau à haute pression.
- en tenant compte des indications du fabricant de l'objet à nettoyer.
- L'appareil de nettoyage pour terrasse est prévu pour être utilisé avec le nettoyeur à haute pression Parkside PHD100 B2/PHD150/PHD150 A1/ PHD150 B2.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez le volume des livraisons :
- Appareil de nettoyage pour terrasse
- Elément de raccordement
- Elément de prolongation
- Notice d'utilisation

Aperçu

A
1 Elément de prolongation
2 Elément de raccordement
3 Elément de raccordement pivotant
4 Boîtier
5 Poignée

Description du fonctionnement

L'appareil de nettoyage pour terrasse est adapté au nettoyage haute pression des sols et des surfaces murales, sans projection d'eau. Une puissante force

de nettoyage est obtenue par les tuyères pivotantes.
Respectez les consignes de sécurité.

Données techniques

Nettoyage pour terrasse PFR 30 A1

Adapté pour des appareils avec les indications de puissance suivantes:

Pression de fonctionnement max.
.....110 bar / 11 MPa
Pression max. admissible P
.....150 bar / 15 MPa
Extraction max, eau.....450 l/h
Max. Température d'entrée T in max.
..... 60°C / 140°F

L'appareil de nettoyage pour terrasse a été conçu pour le nettoyeur à haute pression avec une pression nominale (p) de 90 à 150 bars.
Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

Consignes de sécurité

Cette section traite des normes de sécurité essentielles en cas de travail avec le nettoyage pour terrasse.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il est interdit aux personnes âgées moins de 16 ans de se servir de l'appareil.

Travaux avec l'appareil

Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures:

Lorsque l'appareil de nettoyage pour terrasse fonctionne, ne le saisissez pas par en dessous.

En cas d'utilisation non conforme, les nettoyeurs à haute pression peuvent être dangereux. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, des animaux, de l'équipement électrique en fonctionnement ou sur l'appareil lui-même.

- Ne dirigez le rayon sur vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des habits ou des chaussures.
- N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes se trouvent à distance d'emploi à moins qu'ils ne portent des vêtements protecteurs.
- Déclenchez le jet à haute pression uniquement si l'appareil de nettoyage pour terrasse se trouve au niveau de la surface à nettoyer.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- Eliminez le matériel d'emballage en respectant les consignes en vigueur.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié.
- Protégez l'appareil du froid.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.

Montage

- Vissez l'élément de raccord (2) à l'élément de raccordement pivotant (3).
- Si vous avez besoin d'une plus grande zone de travail vous pouvez utiliser l'élément de prolongation (1) en le fixant et en le tournant (raccord à baïonnette) sur l'élément de raccord (2).
- Le raccordement du nettoyeur à haute pression se fait au moyen du raccord à baïonnette qui est connecté au pistolet pulvérisateur du nettoyeur à haute pression.

Mise en service

Faites attention à la force de recul du jet d'eau sortant. Ayez une position bien stable et tenez solidement le pistolet pulvérisateur. Vous risqueriez, sinon, de blesser des personnes.

- Déclenchez le jet à haute pression uniquement si l'appareil de nettoyage pour terrasse se trouve au niveau de la surface à nettoyer.
- Lorsque vous nettoyez des surfaces murales, tentez toujours l'appareil de nettoyage pour terrasse par la poignée (5).
- Ne dirigez pas l'appareil de nettoyage pour terrasse en direction des coins ouverts.
- L'appareil de nettoyage pour terrasse n'est pas conçu pour frotter ou récurer.

Nettoyage et Maintenance

Nettoyage

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant.

- Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.

Maintenance

L'appareil de nettoyage pour terrasse ne nécessite pas de maintenance.

Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Rangement

- Stockez le dans un local à l'abri du gel.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Commande de pièces détachées

Pour vous procurer des pièces de rechange, utilisez l'adresse de service ou le numéro de fax indiqués. Mentionnez dans votre commande le type de l'appareil et le numéro d'article de la pièce.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 93486) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 93486

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Allemagne
www.grizzly-service.eu

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 10
Bestimmungsgemäße Verwendung 10
Allgemeine Beschreibung 10
Lieferumfang 10
Übersicht 10
Funktionsbeschreibung 10
Technische Daten 11
Sicherheitshinweise 11
Bildzeichen in der Anleitung 11
Allgemeine Sicherheitshinweise 11
Arbeiten mit dem Gerät 11
Montage 12
Inbetriebnahme 12
Reinigung und Wartung 12
Reinigung 12
Wartung 12
Lagerung 13
Entsorgung/Umweltschutz 13
Ersatzteile 13
Garantie 13
Reparatur-Service 14
Service-Center 15
Importeur 15
Original EG-Konformitätserklärung 21

Einleitung

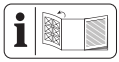
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit , Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Flächenreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Boden-und Wandflächen mit Hochdruckwasserstrahl.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- Der Flächenreiniger ist für den Gebrauch mit dem Hochdruckreiniger Parkside PHD100 B2/PHD150/PHD150 A1/ PHD150 B2 vorgesehen.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Flächenreiniger
- Anschlusselement
- Verlängerungselement
- Betriebsanleitung

Übersicht

A

1 Verlängerungselement
2 Anschlusselement
3 schwenkbares Anschlusselement
4 Gehäuse
5 Handgriff

Funktionsbeschreibung

Der Flächenreiniger ist zur spritzwasserfreien Hochdruckreinigung von Boden-und Wandflächen geeignet. Durch rotierende

Düsen wird eine hohe Reinigungskraft erzielt.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Technische Daten

Flächenreiniger .....PFR 30 A1

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck max. 110 bar / 11 MPa
Nenndruck P max. .....150 bar / 15 MPa
Max. Fördermenge.....450 l/h
Max. Zulauftemperatur T in max.
..... 60°C / 140°F

Der Flächenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem Nenndruck (p) von 90-150 bar geeignet.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Flächenreiniger.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Greifen Sie im Betrieb nicht unter den Flächenreiniger.

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Montage

- Verschrauben Sie das Anschlusselement (2) mit dem schwenkbaren Anschlusselement (3) .
- Benötigen Sie einen größeren Arbeitsbereich, können Sie das Verlängerungselement (1) durch Aufstecken und Verdrehen (Bajonettanschluss) auf das Anschlusselement (2) hinzunehmen.
- Der Anschluss am Hochdruckreiniger erfolgt über den Bajonettanschluss an der Spritzpistole des Hochdruckreinigers.

Inbetriebnahme

Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Flächenreiniger sich auf der Reinigungsfläche befindet.
- Halten Sie den Flächenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (5).
- Führen Sie den Flächenreiniger nicht über freistehende Ecken.
- Der Flächenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

Reinigung und Wartung

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

Wartung

Der Terrassenreiniger ist wartungsfrei.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durch-

führen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Bewahren Sie den Flächenreiniger in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles an.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 93486) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 93486

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 93486

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 93486

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

GB

Contents

Introduction 16
Intended use 16
General description 16
Extent of the delivery 16
Overview 16
Function description 16
Technical data 17
Notes on Safety 17
Symbols in the manual 17
General notes on Safety 17
Working with the equipment 17
Fitting 18
Start-up 18
Cleaning and Maintenance 18
Cleaning 18
Maintenance 18
Storage 19
Waste Disposal and Environmental Protection 19
Spare Parts Order 19
Guarantee 19
Repair Service 20
Service-Center 20
Importer 20
Translation of the original EC declaration of conformity 23

Introduction

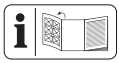
Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

This patio cleaner is intended for private use only:

- for high-pressure water cleaning of floors and walls;
- cleaning the object according to its manufacturer's information.
- The patio cleaner is designed for use with pressure washer Parkside PHD100 B2/PHD150/PHD150 A1/ PHD150 B2.

General Description



The diagram of the most important functional elements can be found on the foldout side.

Extent of the delivery

Unpack the pressure washer and verify the contents:
- Patio cleaner
- Connection pipe
- Pipe extension
- Instruction Manual

Overview

A

1 Pipe extension
2 Connection pipe
3 Pivoting connector
4 Body
5 Handle

Functional description

The patio cleaner is designed for splash-proof pressure cleaning of floors and walls. Rotating nozzles ensure that cleaning is highly efficient.

Please read the safety instructions.

Technical data

Patio cleaner .....PFR 30 A1

Suitable for devices with the following performance data:

Rated pressure max. ....110 bar / 11 MPa
Max. permissible pressure P max.
.....150 bar / 15 MPa
Max. pumping rate, water.....450 l/h
Max. Supply temperature T in max.
..... 60°C / 140°F

The patio cleaner is designed for pressure washers working at a nominal pressure (p) of 90-150 bar.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Notes on Safety

This Section is concerned with the basic safety rules when working with the patio cleaner.

Symbols in the manual

Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.

Working with the equipment

Caution: to avoid accidents and injuries:

Never reach under the patio cleaner when it is on.

CAUTION. pressure washers can be dangerous if they are not operated correctly! The jet must never be directed at people, animals, electric equipment con-nected to the power supply or against the actual pressure washer.

- Do not direct the jet at yourself or others in order to clean clothes and shoes.

- Do not operate the pressure washer when other people are in the immediate vicinity, other than they are also wearing protective clothes.
- Do not start the high-pressure wash until the patio cleaner rests on the surface you are cleaning.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer.
- Protect the patio cleaner from frost
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.

Fitting

- Screw the connection pipe (2) into the pivoting connector (3).
- To extend your reach, snap on and turn the bayonet mount of the pipe extension (1) to the connection pipe (2).
- To connect to the pressure washer, snap the bayonet mount into the pressure washer's jet gun.

Start-up

Take heed of the backstroke generated by the jet of water. Stand firmly and hold the jet gun tightly. You may otherwise injure yourself or others.

- Do not release water from the pressure washer until the patio cleaner rests on the surface you are cleaning.
- Always hold the patio cleaner by the handle (5) when washing down walls.
- Avoid the patio cleaner going over free corners.
- The patio cleaner is not designed for scouring out or scrubbing.

Cleaning and Maintenance

Cleaning

Always keep the washer clean. Do not use any detergents or solvents.

- Only clean the pressure washer with a soft brush or a slightly moist cloth.

Maintenance

The patio cleaner is maintenance-free.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

Storage

- Store the patio cleaner in a frost-free room.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts Order

When buying parts for the pressure washer, use the service address or fax number given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or

not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 93486) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 93486

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

DE
AT
CH

Original CE Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass der
Flächenreiniger
Baureihe PFR 30 A1
Seriennummer 201310000001 - 201310080000
ab Baujahr 2013 folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 28.12.2013

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
nettoyage pour terrasse
série PFR 30 A1
Numéro de série 201310000001 - 201310080000

est conforme depuis l'année de construction 2013 aux directives UE actuellement en vigueur:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 28.12.2013

Volker Lappas
Chargé de documentation

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Patio Cleaner
Design Series PFR 30 A1
Serial Number 201310000001 - 201310080000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC

CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 28.12.2013

Volker Lappas
Documentation Representative

PARKSIDE

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand der Informationen
Last Information Update: 08 / 2013
Ident.-No.: 30301025082013-FR